金瓶梅

琴童 燕鶯

玳安 蝴蝶巷

香幃

鴛衾

蝶蜂 羅

淨 僧帽 茶褐 袈裟

清

妙 姑子 鳳 妙 趣 吳月娘

蓮 花 庵 薛姑子 徒弟

李 嬌 兒 觀 音 庵 王姑子

菊 花 心

帳

裳 燈

大令子 楊姑娘 吳月娘

吳月娘

在家菩薩 官人 娘子

薛爺 吳月娘

吳月娘

吳月娘

吳大妗

書童

吳月娘

書童

吃酒的和尚

吳月娘

俊

鳳

清

姑子

妙趣

妙

和尚 吳月娘 蔡御史

廟 和尚 酒肉

藥方 銀錢 薛姑子

錢

肉 酒 比丘尼 戒行

漢僧 大藏經

吳大妗子

南

薛姑子

老菩薩

福

五穀

春

秋

西門慶

胡僧

玳安

韓大嬸

西門慶

胡僧

ᠣᡴᡨᠣ ᠪᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᡤᠠᠨᠠᡥᠠ ᡨᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᠰᡝᡥᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡳ

藥 ᡝᠮᡠᡨᠠᠯᠠ、ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡳ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡥᡡᠯᠠᡶᡳ ᠪᡳᡥᡝ

ᡝᠮᡠ ᡩᡝ ᡥᠠᠯᠠᠨ 玳安 ᠪᡝ ᡳ 馬 ᠮᠣᡵᡳᠨ ᠪᡝ ᠪᡠᡵᡤᠠᡧᠠᠮᡝ、琴童 ᠵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡳ ᠪᡝ ᡨᡝᡥᡝ

ᡨᡝᡩᡝ ᡨᠠᡴᠠ ᠮᡠᡨᡝᡵᡝ ᠠᠮᠪᠠᠰᠠᠯᠠᠮᡝ、ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡳ ᠪᡝ 潘金蓮 ᡝᠮᡠ ᠵᡠᠸᡝ ᠮᠣᡵᡳᠨ ᡳ ᠪᡠᠮᠪᡳ 馬 ᡩᡝ、ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ

ᡨᡝᡵᡝ ᡳ ᠪᡠᡳ ᡝᠮᡠ ᠪᡝ、ᡨᡝ ᡳ ᠪᡠᡳ 衣 ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᠮᠠᡥᠠᠯᠠ 小帽 ᡥᡝᡥᡝ ᠰᡝ、ᠵᡝ ᡳ

ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠᠯᠠ、玳安 ᡩᡝ ᠪᡝ ᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ、王六兒 ᡳ ᠪᡠᠮᠪᡳ 眼紗

ᡨᠠᡴᠠ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠮᠣᡵᡳᠨ 馬 ᠪᡝ ᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ、琴童 ᡳ ᠮᠣᡵᡳᠨ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ、

玳安 ᠪᡝ ᡳ 馬 ᠮᠣᡵᡳᠨ ᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡩᡝ ᡨᡝᠪᡠᡥᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡠᡵᡤᠠᡧᠠᠮᡝ

獅子街 ᠰᡟ ᡩᡯ ᡤᡳᠶᠠᡳ ᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ、ᡨᡝᠪᡠᡶᡳ ᠪᡝᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡳ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᠵᡠᠸᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ

[illegible] 玳安 [illegible]

[illegible] 六兒 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 老爺 [illegible]

[illegible] 老爺 [illegible] 酒 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 袖 [illegible] 簪 [illegible]

[illegible]

[illegible] 壽字 [illegible]

金 蓍

西門慶

南 燒

酒 王

六兒 酒

南 燒 酒

琴 童

西 門 慶

西 門 慶

酒 馬 玳安 牌

和尚 燈

燈籠

吳月娘 和尚

酒

玳安 獅子街

吳月娘

燈籠 ᡩᡝᠩᠯᠣᠣ ᠪᡠᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠ᠈ ᠵᡳ [illegible] ᡝᠯ 二 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 ᠪᡝ [illegible]

[illegible] ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘᠈ ᠰᡳᠶᠣᠣ 小 ᡳᠣᡳ 玉 ᡩᡝ [illegible]

[illegible] ᡩᠠᡳ 玳 ᠠᠨ 安 [illegible]

[illegible] ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 [illegible]

[illegible] ᡩᠠᡳ 玳 ᠠᠨ 安 [illegible] ᡥᠠᠨ 韓 ᡩᠠ 大 ᠴᡠᡴᡠ 叔 [illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ 韓 ᡩᠣᠣ 道 ᡤᡠᠸᡝ 國 [illegible]

[illegible] 酒 [illegible] ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 [illegible]

[illegible] ᡩᠠᡳ 玳 ᠠᠨ 安 [illegible]

[illegible] [illegible] ᡩᡝ [illegible] [illegible] ᡩᠠᡳ ᠠᠨ (玳安) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡧᡠ ᡨᡠᠩ (書童) [illegible] [illegible] (傅夥計) [illegible] [illegible] (櫃)

[illegible] [illegible] ᠠᡵᡴᡳ (酒) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (牛)

[illegible] (肚) [illegible] (酥) [illegible] ᡦᡳᠩ ᠠᠨ (平安) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ᠠᡵᡴᡳ [illegible] [illegible] ᡩᠠᡳ ᠠᠨ (玳安) [illegible] [illegible] (燈籠) [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡧᡠ ᡨᡠᠩ (書童) [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠠᡵᡴᡳ (酒) [illegible] [illegible] ᡧᡠ ᡨᡠᠩ (書童) [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡥᠣᠨᡨᠣᡥᠣ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ (半日) [illegible] (孫子) [illegible]

玳安

書童

新帽兒

平安

炕

傳夥計

一盞燈

牙花

帽子

童

椅子

書

玳安

炕

酒

櫃

傳

夥計

手巾

找

安

書

童

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠶᠣᠣ ᠠᠨ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ [illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible] ᡦᡳᠩ ᠠᠨ [illegible] ᠶᠣᠣ

ᠠᠨ [illegible] ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ [illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] ᠶᠣᠣ ᠠᠨ

ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᠪᡝ [illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible] ᠪᡝ [illegible] ᡧᡝᠨ ᡝᠯ [illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] 琴童 [illegible] 玳安 [illegible]

[illegible] 麵 [illegible]

[illegible] 驢肉 [illegible] 臘燒雞 [illegible]

[illegible] 嫁 [illegible] 廚灃 [illegible]

[illegible] 馮媽媽 [illegible] 安官 [illegible] 韓大 [illegible]

[illegible] 琴童 [illegible]

[illegible] 琴童 [illegible] 主 [illegible] 六兒 [illegible]

[illegible] 燈籠 [illegible]

[illegible] 琴童 [illegible]

[illegible] 玳安 [illegible]

[illegible] 玳安 [illegible]

[illegible] 馮奶奶 [illegible]

[illegible] 六娘 [illegible] 六娘 [illegible]

[illegible] 韓大孀 [illegible] 韓大孀 [illegible]

[illegible] 六娘 [illegible]

[illegible] 馮媽媽 [illegible]

[illegible]

藥

藥

盒子

胡僧

粉紅

膏

琉黃圈

燒酒

西門慶

胡僧

藥

玳安

馮媽媽

琴童

西門慶

藥

燒酒

藥

西門慶 胡僧 藥

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 燈 [illegible]

[illegible] 燈 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

來保 崔本 揚州 鹽

鹽 湖州

絲紬

志八

鋪子

西門慶 賁四

王六兒 賁四

琴童 窓

玳安

琴童

玳安

魯長腿

金兒

賽兒

小伴當

小伴當

蝴蝶卷

琺安

度婆魯

長腿燈

大等子

光神

燈

琺安

褁脚

白毡帽

酒大公

燈

琺安

忘八

管家

琺安

琺安提刑所

西門老爺

魯長腿 [illegible] 燈 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 玳安 燈

[illegible]

[illegible] 褁脚 [illegible] 襪子 [illegible]

[illegible]

[illegible]

腸兒 玳安 賽兒 琴

蛋 蝦米 熟酢 醎魚 豬頭 肉乾 板鴨

管家

金兒 賽兒

ᡨᡠᠩ᠈ ᡤᡳᠨ ᡝᠯ 金兒 ᠪᡝ [illegible]᠈ ᠰᠠᡳ ᡝᠯ 賽兒 [illegible] 銀紅 [illegible] 香袋 [illegible]

[illegible] ᡩᠠᡳ ᠠᠨ 玳安 [illegible] 汗巾 [illegible]᠈

[illegible] ᠰᠠᡳ ᡝᠯ 賽兒

[illegible] ᡩᠠᡳ ᠠᠨ 玳安 [illegible] ᡤᡳᠨ ᡝᠯ 金兒 [illegible]

[illegible] 琵琶 [illegible] ᡴᡳᠨ ᡨᡠᠩ 琴童 [illegible] ᡧᠠᠨ ᡦᠣ ᠶᠠᠩ 山坡羊 [illegible]

[illegible]᠉

[illegible]

[illegible]

[illegible]

金兒

賽兒

樹上開花

那是我收圓結果

英

老虔婆

[illegible] 馮媽媽 [illegible]

[illegible]

[illegible] 馮媽媽 [illegible]

[illegible] 馮媽媽 [illegible]

[illegible] 馮媽媽 [illegible]

[illegible]

[illegible] 王六兒 [illegible] 西門慶 [illegible]

賽兒 [illegible]

[illegible] 玳安 [illegible]

玳安 [illegible] 琵琶 [illegible]

燈籠 西門慶

老爺

西門慶

西門慶

王六

兒 西門慶 潘

金蓮 薛姑子 徒弟

月娘 玳安

姑子 佛曲兒 吳

春梅 春梅

抽替

潘金蓮

春梅

薛姑子

潘金蓮

浮玉

西門慶

琴童

燈籠

李瓶兒

小玉

琴童

琴童

吳月娘

六

吳月娘

娘

吳月娘 [illegible]

西門慶 [illegible]

李嬌兒 [illegible]

二娘 [illegible]

李瓶兒 [illegible]

西門慶 [illegible]

西門慶 [illegible]

二娘 [illegible]

李瓶兒 [illegible]

西門慶 應二哥 吳

月娘

西門慶 李

瓶兒 王六兒 胡僧藥

藥

鉄杵

迎春 李瓶兒

李瓶兒 官哥

[illegible] 胡僧 [illegible] 藥 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 李瓶兒 [illegible] 李瓶兒 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

李瓶兒

五娘

西門慶

李瓶兒

迎春

西門慶

李瓶兒官哥

李瓶兒 迎春

ᡠᡵᡤᡠᠨ · ᠪᠣ ᠯᠠᠩ ᡤᡠ ᡝᠯ 播浪鼓兒 ᠠᠰᡥᠠᠨ ᡳ ᡨᡝᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠪᡠᡥᡳᠩᡤᡝ · ᠨᠠᡳ 奶 ᡳ

ᡯᡳ 子 ᡳ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠪᠣᠯᠣ ᠠᡴᡡᠮᠪᡠᡥᡝ ᡥᠠᠨᡴᡳ · ᡤᡠᠨᡳᠨ ᡨᡝᠮᡝ ᠪᡠᡥᡳᠶᡝᠮᡝ ᠪᠣᡥᠣᠨ

ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠠᠩᡤᠠᠯᠠᠮᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ ᠪᡝ : ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᡳ ᡨᡝᠨᡳ ᡳ ᠮᡠᡩᠠᠨ ᡨᡝᡵᡝ ·

ᠯᡳ ᡦᡳᠩ ᡝᠯ 李瓶兒 ᡩᡝ ᡨᡝᠪᡠᡥᡝ ᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᡳ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᡨᡝᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ

ᡳᠯᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠮᡝ ᡥᡝᠰᡝᠮᡝ 嬌 ᡨᡝᠨᡳ ᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ

ᡠᠵᡠ ᡩᡝ ᡠᠵᡠ ᡩᡝ ᡨᡝᡥᡝ · ᡨᡠᠸᠠᠨᠠᡥᠠ ᠠᡴᡡᠨ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ

ᠰᡝᠮᠪᡝ ᡩᡝ ᡳᠨᡳᠩᡤᡝᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ · ᡨᡝᡵᡝ ᠠᠩᡤᠠ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡩᡝ

ᡨᡝᡵᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᡳᡨᡝᡥᡝ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᠮᡝᠨᡳ · ᠯᡳ ᡦᡳᠩ ᡝᠯ 李瓶兒 ᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ

ᡨᠠᠨᡨᠠᠪᠣ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡠᠮᠪᡝ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᠮᠣᡵᡳᠨ ᡳᠮᠪᡳ · ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ

李嬌兒

西門慶

胡僧

藥

潘金蓮 西門慶 李瓶兒

李瓶兒

吳月娘

薛姑子 王姑子 王姑子

薛姑子 頭男衣胞 藥 吳

月娘 薛姑子 吳月娘 王

老娘

頭次娃兒

薛爺

王姑子

姑子

王姑子

吳月娘

子

官人

[illegible]

[illegible] （礬） [illegible] （水） [illegible]

[illegible] （方子） [illegible]

[illegible] （篩） [illegible] （符藥） [illegible]

[illegible] （吳月娘） [illegible] （薛爺） （王） [illegible]

ᠰᡳᡶᡠ（師付） ᠪᡝ [illegible]

[illegible] （薛爺） [illegible]

ᡤᡳᠶᠠᡧᠠ（袈裟） [illegible] （薛姑子） [illegible]

[illegible] ᡶᡠᠰᠠ（菩薩） ᡳ [illegible] （常） [illegible]

僧尼

佛

了

得　一日賣一担甲倒賣

言道十日賣一担針賣不

東

帶

纖

腰

鏡

腮

葉子

陳敬濟

猫

潘金蓮

ᠠᡧᡧᠠᠮᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡠᠴᡝᠪᡠ : ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡠᡥᡳᠶᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣᡳ᠈ ᠪᡳ ᠰᡝᡵᡝ

ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᡩᠣᠰᡳᡴᡳᡩᡝ ᠰᡝᠮᠪᡝᠮᡝ᠈ ᡳᠴᡳ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠣᡴᠣ ᡳᠨᠵᡝᠮᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᡳᠨᠵᡝᡥᡝ ᠶᠠᠪᡠ

ᡤᡡᠨᡳᠮᡝ᠈ ᠯᡳ(李) ᡦᡳᠩ(瓶) ᡝᠯ(兒) ᡳ ᡝᠶᡠᠨ(姐姐) ᡳ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠨᡳᠶᠠᠮᠠᠩᡤᠠ : ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡳ ᡴᠠ

ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠰᡝᡵᡝ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᠮᡝ᠈ ᠰᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ᠈ ᡠ(吳) ᠶᡠᠸᡝᡳ(月) ᠨᡳᠶᠠᠩ(娘) ᡳ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ

ᠪᡠᡥᡳᠶᡝᠮᡝ ᠪᡠᠰᡝᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠ : ᠰᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ᠈ ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) ᡳ ᠪᡠᡩᡝ

ᠯᡳ(李) ᡦᡳᠩ(瓶) ᡝᠯ(兒) ᡳ ᠪᡠᠰᡝᡵᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ᠈ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠰᠠᠰᡠᡵᡳᡳ ᠰᡝᠮᠪᡳ

ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡦᠠᠨ(潘) ᡤᡳᠨ(金) ᠯᡳᠶᠠᠨ(蓮)᠈ ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣᠩᡤᡝ ᠰᠠᠰᡠᡵᡳ ᡳ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᡳ ᠪᡳᡥᡝ᠈

ᠰᡳᠰᡳᡴᡳ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ ::

ᡶᡝᠩ(風) ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡠᡥᡳᠶᡝ ᡳ ᡩᡝᡵᡝ᠈ ᠰᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᡥᠠᠩ(杭) ᡳ ᠰᡝᠮᡝ

[illegible] 燈籠 [illegible]

孟玉楼 [illegible]

[illegible] 大妗子 [illegible]

[illegible] 吳月娘 [illegible]

[illegible]

傻姐ㄟ

針肉裡刺

綿裡

娘

二娘

六

大姈子 姐姐

宰相肚裡好撐舡 當家

人惡水缸

吳月娘

ᠪᡝᠵᡳ ᡨᡝᡨᡝᡵᡳ᠈ ᠪᡝ ᠠᡵᡤᠠᡩᠠᡵᠠᡴᡡ ᠪᡝᡵᡝᡥᡝᡳ ᡝᠴᡳᡴᡳ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝ

ᠰᡳᠮᡝᠯᡝᠨ᠈ ᡤᡝᡤᡝ (姐) ᠪᡝᡳᠵᡳ ᡳ ᠮᡠᡩᠠᠮᡝ ᡩᠣᡵᡤᡳ᠈ ᡤᡝᡵᡝᠨᡳ ᠰᠠᠩᡤᠠᠨ᠈ ᡳᠰᡳᠨᠠᡵᠠ (潘金蓮) ᠪᡝᡳᠵᡳ

ᡝᠮᡝᠩᡤᡝ ᠠᡵᡤᠠᡩᠠᡵᠠ ᡳ ᠰᠠᠮᠠᠰᠠᠨ ᡤᡝᡵᡝᠪᡝ᠉ ᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᠪᡝᡳᠵᡳ ᡳᠰᡳᠨᠠᡵᠠ ᠰᠠᠮᠠ᠈

ᠪᡝᡳᠵᡳ ᠠᡵᡤᠠᠨᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨᡳ ᡳ ᡥᡝᡵᡝᡥᡝᡨᡝᠨᡳ ᠪᡝᡳᠵᡳ᠈ ᡥᡝᠪᡝᡳ ᡩᠣᠪᠣᡵᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨᡳ᠈ ᡳᡴᡳ ᡨᡝᠪᡝᡳ

ᡥᡝᠪᡝᡵᡝᠮᡝ᠉ ᠪᡝ ᠪᡝᡵᡝᡥᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝ ᡶᡠ (墻) ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᠪᡝᡳᡨᡝᠪᡝ᠉ ᠠᡵᡤᠠᡵᡝᡥᡝ

ᠪᡝᡳᠵᡳ ᡩᠣᠪᠣᡵᡳ ᠠᡵᡤᠠ ᠪᡝᡳᠵᡳᠨ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡳ ᠪᡝᠶᡝᠪᡝᡳ᠈ ᠪᡝᡵᡝ᠈ ᡤᡝᡵᡝᡥᡝᠮᡝ ᠪᡝᡳᠵᡳ ᡥᡝᠪᡝᡳ ᡩᠣᠪᠣᡵᡳ

ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠪᡝ᠈ ᠠᠨᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠠᡵᡤᠠ᠈ ᠠᡵᡤᠠᠨᡳ ᡤᡝᡵᡝᡥᡝ ᡝ ᡤᡝᡵᡝᠪᡝ ᠠᡵᡤᠠᠨ ᠠᡵᡤᠠᠨᡳ ᡥᡝᠪᡝᡵᡝᡵᡝ

ᡥᡝᠪᡝᡵᡝᠮᡝ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ᠈ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᡩᡝ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᡳᠰᡳᠮᡝ᠈ ᡥᡝᡵᡝᠪᡝ ᠪᡝᡵᡝ ᡝᠮᡝᠩᡤᡝ ᡳᠰᡳᠮᡝᡵᡝ

吳大妗子

奶奶

吳月娘

路見不平

向火

向燈

西門大姐

李瓶兒

針線

鞋面

李瓶兒

綾羅緞帛

汗巾手帕

大姐

ᠪᠣᠰᠣᡩᡝ᠈ ᠪᡝᠯᡝ ᠰᠠᠰᠠᠨᠠᠮᡝ ᠪᠣᡥᠣᠮᡝ ᠪᠣᠣ᠉ ᠯᡳ ᠫᡳᠩ ᡝᠯ (李瓶兒) ᡝᠯ᠈ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᠪᡠᡵᡝ ᠪᡠᠮᡝ

ᠪᡠᡥᡝ ᠮᡳᠩ ᠮᡝᡳᡥᡝᡩᡝ ᡨᡝᠨ ᡨᡝᠨ ᠮᡠᠩᡤᠠᠨ ᡶᡠᠯᡤᡳᠶᠠᠨ ᠮᡝᡳᡥᡝᠨ ᡨᡠᠸᡝᠨ (絨線) ᠪᡝ ᠰᡝᠯᡳᠶᡝᠨ ᠪᡳ (符)

ᠰᡳᠨᠰᡳᡥᡝ᠈ ᡝᠨ ᠰᡠᠨᠴᡠᠪᡝ ᠰᡠᠨᠴᡠᠪᡝ (各色) ᠪᡠᠯᠠᠮᠪᡳ (紗) ᠰᡠ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ (小粽子) ᡨᡝᡳᠰᡠ᠈ ᠨᡳᠶᡝᠮᡠᡝ ᠪᡳ

ᠪᠠᡳᠰᡳᠴᡳ ᡝᠨ (艾虎兒) ᠰᡠᡳᡥᡝ ᠠᠨ ᠠᠪᡝ ᡨᡝᠨ ᠰᡳᠨᡩᠠᡥᠠ ᠪᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᡩᡝ᠈ ᡩᠠ ᠵᡳᠶᡝᡳ (大姐) ᠵᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᠪᡠ

ᠪᠠᡳᠰᡳᠴᡳ᠈ ᠯᡳ ᠫᡳᠩ ᡝᠯ (李瓶兒) ᡝᠯ ᠰᠠᠰᠠᠮᠪᡠᠮᡝ ᠪᡠᡥᡝᠮᡝ᠈ ᡳᠩ ᠴᡠᠨ (迎春) ᠴᡠᠨ ᠪᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝᠨ᠈

ᠪᡠᡥᡝᠮᡝ ᠠᡳᠰᡳᠯᡳ ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ᠉ ᡩᠠ ᠵᡳᠶᡝᡳ (大姐) ᠵᡳᠶᡝᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡳᡵᡤᡝᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠰᡳᠨᡩᠠᡥᠠ ᠠᡳ

ᠪᡠᡥᡝ ᠰᡳᠯᡳᡶᡳ ᡨᡝᠨ ᠪᠠᡳᠰᡳᡥᠠ ᡩᡝ ᡨᡝᠨ ᠰᡳᠨᡩᠠᡥᠠ᠉ ᠯᡳ ᠫᡳᠩ ᡝᠯ (李瓶兒) ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᡝᠯ ᠰᡠᠨᡩᠠᡥᠠ᠈ ᠠᠰᡥᡝ

ᠪᡠᡥᡝ ᠰᡠᠯᡝᡶᡳ᠈ ᠰᡳᠨᠰᡳᡥᡝ ᡥᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ᠈ ᠰᡳᠨᡩᠠᡥᠠ᠈ ᠰᡳ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠮᡠᡥᡝᠯᡝᠨ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡶᡳ᠉ ᡩᠠ ᠵᡳᠶᡝᡳ (大姐) ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᠰᡠᠨᡩᠠᡥᠠ᠈ ᠪᡝ ᠪᡳᠰᡳᡥᡝ ᠪᡳ᠈ ᠠᠴᠠᡥᠠ ᠰᡳᠯᡳᡶᡳ ᠰᡳᠨᡩᠠᡥᠠ ᠮᡠᡥᡝᠯᡝᠨ᠈

大姑娘

大姐

針

李瓶兒

五娘

李瓶兒

大姐

ᡳᠩ ᠴᡠᠨ 迎春 ᠵᡳ ᠵᡳᡩᡝᡵᡝ ᠵᡳ᠈ ᡳᠩ ᠴᡠᠨ 迎春 ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡝᠯᡝᡴᡝᠨ ᠰᡠᡵᡝ ᡩᠣ ᠰᡝᡥᡝ

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᠵᡝᡴᡠ ᠰᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝ ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠪᡝ᠈

ᠠᡵᡤᠠ ᠰᡳᠮᡝ᠈ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡠᡵᡤᡠᠨ ᠰᡝ ᠪᡝᠶᡝᠰᡝ ᠴᡳᠮᠠᡵᡳ ᠰᡝᠮᡝ᠉

ᡩᠠ ᠵᡳᠨ 大妗 ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ 兒 ᡥᡝᠰᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ᠈ ᡩᠠ ᠮᡝᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᡝᠮᡠ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ᠉ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ

ᡩᠠ ᡤᡠ ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘大姑娘 ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡝᠨᡩᡝᠪᡠᡴᡠ ᡤᡝᠮᡠ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠰᡝᡥᡝ᠈ ᠯᡳ ᡦᡳᠩ ᡝᡵᡥᡝ 李瓶

ᡨᠠᡳ ᠵᡳᠶᡝ 太姐 ᠰᡝᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᠰᡳᠶᠣ ᡳᠣᡳ 小玉 ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡝᡵᡝ᠈ ᠯᡳᡠ 六 ᠮᡝᡳᡵᡝᠨ

ᡤᡝᠮᡠ ᡝᠵᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡥᡝᠰᡝ ᠵᡳ ᡝᠮᡠ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡝᡥᡝ

ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᡝᠨᡩᡝᠪᡠᡴᡠ᠈ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡳᠰᡳ ᡳᠯᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡝᡵᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡝ᠉

ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡩᠠ ᠵᡳ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᡩᠣ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ᠉ ᡤᡝᠮᡠ ᠮᡝᠨᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ᠉ ᡤᡝᠮᡠ

[illegible] :: ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠯᡳ ᡦᡳᠩ ᡝᠯ 李瓶兒 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ::

[illegible] ::

吴 [illegible]

大妗子 [illegible]

李大姐 [illegible]

吴 [illegible]

娘 [illegible]

六娘 [illegible]

大姐 [illegible]

吴月娘 [illegible]

五 [illegible]

[illegible]

月娘

[illegible]

吳大

妗子

[illegible]

大姑娘

[illegible]

潘五姐

[illegible]

琴童

[illegible]

吳月娘

琴童
[illegible]
引

韓夥計
崔本
關

楊州
吳

大妗子
師付

二娘
西門

慶
簫
吳大妗子
薛

姑子
王姑子
李嬌兒

西門慶 吳月娘

薛姑子

吳月娘

薛

西門慶

陳敬政 小

地藏菴

姐

吳月娘

賊僧

謗佛

西門慶

吳月娘

西門慶

來保

喬親家

吳

月娘

西門慶 貫四 線鋪子

吳月娘 捲棚

應伯

爵 捲棚

西門慶 來保 揚州

鹽 應伯爵

西門慶

李三

黃四 應伯爵

東平府 香

親家

應伯爵

楊州

西門慶

喬

西門慶

門外 街東 徐四 鋪

應伯爵

平安

夏老爺 夏壽

西門慶

應伯爵

ᠰᠠᠪᡠᡶᡳ ᠪᡝ ᠰᠠᠪᡠᡶᡳ᠈ ᠯᡳ ᡤᡠᡳ ᡝᠯ 李桂兒 ᡳ ᠪᠣᡩᠣᡵᠣ ᠪᡝ ᠨᡳ ᡨᠠᠴᡳᠪᡠᡥᡝ᠉ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᠪᠣᡥᠣ᠈ ᠰᠠᡳᠨ᠉ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᡝᠮᡠ᠈ ᡳ ᠰᠠᠨ ᠪᠣᡩᠣᡥᡳ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᠯᡳ ᠪᠣᠣᠴᡳ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᠪᡳ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᡳ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᠪᡳ

ᠰᠠᠪᡠ᠉ ᠰᠠᠨ ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣᠸᡝᡳ 應伯爵 ᠰᡳᡵᡤᡝᡵᡝ᠈ ᠸᠠᠩ ᠴᠣᠣ ᠰᡳᠣᠸᠠᠨ 王昭宣 ᡳ ᠪᡝᡳᠯᡝ

ᠠᡳᠰᡳ ᡩᡠᠩ ᡤᡳᠩ 東京 ᡳ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᡳ ᠯᡳᠣ ᡥᡡᠸᠠᠩ ᡨᠠᡳ ᡳᠣᡳ 六黃太尉 ᡳ ᠰᠠᡳᠰᡥᡡᠨ ᡳ ᡳᠵᡳᠰᡥᡡᠨ

ᡝᠯᡩᡝᠨ ᡝᠯᡩᡝᠨ ᡩᡠᠩ ᡤᡳᠩ 東京 ᡤᠠᠮᠠᡥᠠ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡝᠮᡠ ᡝᠨᡩᡠᡵᡳᠩᡤᡝ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᡩᡝ᠈ ᡤᡠᠸᠠᠩ ᡤᡠᠩ ᡤᡠᠩ 光公公 ᡳ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᡳ ᡳᠯᡝᡨᡠ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡳᠯᡝᡨᡠᠯᡝᠮᡝ

ᠪᠣᠣ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡳ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡤᠠᡳᡥᠠ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ᠉ ᠰᠠᠨ ᡳᠰᡳᡥᠠ ᠰᠠᠨ ᠪᡳ

ᡥᡡᠸᠠᠩ ᡨᠠᡳ ᡳᠣᡳ 黃太尉 ᡳ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᡳ ᡝᠨᡩᡠᡵᡳᠩᡤᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡳ ᠪᠣᡥᠣᠨ ᡨᠣᡴᠣᠰᠣ

老

孫祝麻子 小張閑

二

條巷 蔡家

蔡香兒 李桂兒

祝麻子
西門慶
朱毛頭
閑 李桂兒 李桂兒
縣 老孫 祝麻子 小張
太尉 東平府
朱太尉 朱
老公公
老公公 東京

爵

西門慶

陳敬濟

應伯

李桂兒

李三

應伯爵

西門慶

應伯爵

李桂兒

[illegible] ᠰᡳᠣᡳ ᠰᡟ（徐四）[illegible]

ᡴᡳᠨ ᡨᡠᠩ（琴童）[illegible] ᠠᠮᠪᠠ ᠨᡳᠶᠠᠩ（大娘）[illegible]

ᠯᡳ ᡤᡠᡳ ᡳ（李桂姨）[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ（西門慶）[illegible]

ᠯᡳ ᡤᡠᡳ ᠵᡳᠶᡝ（李桂姐）[illegible]（茶色衣）[illegible]

[illegible]（白）[illegible]（桃線）[illegible]（汗巾）[illegible]

[illegible]

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ（西門慶）[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 王三官

[illegible] 祝麻子 孫寡嘴

[illegible]

[illegible] 姐姐

[illegible]

[illegible] 姑

[illegible] 祝麻子

[illegible]

[illegible] 姐姐

[illegible]

[illegible]

王三官

保兒

縣

皂隸

東京

西門慶

齊香兒

吳月娘

西門慶

李桂姐

齊香兒

西門慶

知縣 李老爺

青綃衣 書童 李

書童

李桂姐

縣 李老爺

書童

縣

西門慶

李桂姐 齋 杏 果 王 皇 親

東京
上司
東京
上司
西門慶
來保
東京
吳月娘
来

保 桂姐 東京

吳月娘

桂姐

西門慶 西門慶

来保

桂姐

東京 翟老爺

衛

桂姐 来保

來保
桂姨

西門慶
書童
魯
迎

揪
翟管家

來保
桂姐

來保

西門

慶
桂姐
吳月娘

來保
桂

ᠮᡝᠮᡝ 奶 ᡝᠨᡳᠶᡝᠪᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡝᡵᡝᠨ ᠪᠣᠣᠰᡝ ᡝᡵᡝᠨ ᠪᠣ᠈ ᠪᠣ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᡤᡳᠶᠠᠨ ᠪᡳᡥᡝ

ᡨᡝᡵᡝ ᡝᠮᡤᡳᠯᡝᠮᡝ᠈ ᡝᡵᡝᠨ ᡨᡝᠨ ᠪᡝ ᠪᡳᠯᡝ 盤纏 ᠪᡠᡴᡝᡳᠯᡝᠮᡝ ᠮᡠᠰᡝᡩᡝ᠉ ᡝᠨ 西門慶 ᡳᡵᡝᡥᡝ

ᡤᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᡝᠨ ᡤᡳᠯᡝᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝᡵᡝᡴᡝᠯᡝ ᠪᡳᠯᡝ ᠨᡝ ᡤᡳᠶᠠᡳᠯᡝ ᠮᡝᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝ ᡩᡝ

ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡳᠶᠠᠮᡝ ᠪᡝ ᡝᠮᡝᡴᡝ ᡤᡝᡵᡝᠮᡝ ᡤᡝᠮᡝ ᠨᡳᠶᠠᠮᡝ᠈ 李桂姐 ᠰᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠮᡝᠰᡝ ᠪᡝᠰᡝ

ᠪᡝᡩᡝᠯᡝᠮᡝ ᡝᠰᡝᠮᡝ᠈ ᠰᡝ 来保 ᠪᠣ ᠨ ᠪᡝᡵᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠨ ᠪᡝᡵᡝᡵᡝᡩᡝ ᡤᡝᠮᡝᡩᡝ᠈ ᡝᡵᡝ

ᠨᡝ ᡳᠪᡝᠪᡝᡥᡝ ᡤᡝᡩᡝ ᡤᡝᠮᡝᠮᡝᠯᡝ᠉ ᠪᡝᡵᡝᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝᠨᡝ ᠪᡝᠯᡝ ᡝᠨᡳᠶᡝᠮᡝᠪᡝ᠉ ᠰᡝᠨ 来保 ᠪᠣ

ᡤᡝᠮᡝᡩᡝ᠈ ᠪᡝ ᡝᡵᡝᡥᡝᡵᡝᠨ ᡨᡝᠮᡝᠮᡝᠨ ᡝᠮᡝᠨ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠰᡝᠨ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᠪᡝᠮᡝᠯᡝᠮᡝ ᡝᡵᡝᠮᡝᠨ ᡝᡵᡝᠪᡝᠨ

ᡝᡵᡝᠨ᠈ ᠪᡝᡵᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᡝᡵᡝᠮᡝᠨ᠈ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡨᡝᠮᡝ 獅子 ᠰᡝᠨ ᡤᡝᡩᡝ ᡩᡝ ᠪᡝᠯᡝᠮᡝ 街 ᠪᡝᡩᡝ 韓道國 ᠪᠣᠣ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠨ

ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᠠ᠉ 王六兒 ᠸᠠᠩ ᠯᡳᠣ ᡝᠯ᠈ ᠸᠠᠩ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᡵᡝ ᡤᡝᡵᡝᠮᡝᡩᡝ ᠪᡝᡵᡝᠮᡝ ᡝᡵᡝ 窓 ᠨ

[illegible] 眼 [illegible] 來保 [illegible]

[illegible] 裁縫 [illegible]

[illegible] 錦兒 [illegible]

[illegible] 徐裁縫 [illegible] 保 [illegible]

[illegible] 大爺 [illegible] 來保 [illegible]

[illegible]

[illegible] 東京 [illegible] 李桂姐 [illegible]

[illegible]

[illegible]

韓夥計 崔大官

王六兒

來保

紗羅段絹

韓道國

揚

州

韓道國

馬頭

手帕

簪

鞋

保叔

王六兒

保

東京

來

店

經紀王伯儒

保叔

[illegible]

韓道國

[illegible]

夥計

[illegible]

王六兒

[illegible]

搭連

[illegible]

來保

[illegible]

來保

春香

[illegible]

來保

王六兒

來保

韓道國

來保

賁四

舖

韓道國 夥計

王六兒

六兒 [illegible]

王 [illegible]

来保 [illegible]

保叔 [illegible]

来保 [illegible]

錦兒 [illegible]

王六兒 [illegible]

来保 [illegible]

保叔 [illegible]

保叔 太師

來保

東京

吴大舅 西門慶

東平府 衛 西 所 掌 印

千户 社倉

巡按御史

陳敬濟 吳大舅

慶 吳大舅 吳月娘 西門

大舅 吳月娘

吳大舅 吳月娘

西門慶

月娘 郁大姐
李瓶兒 大姐 桂姐 吳
楊姑娘 李嬌兒 孟玉樓 潘金蓮
大妗子
陳敬濟 吳大舅
西門慶
徐四

ᠰᡳᡵᠠᠮᡝ ᠵᠠᠩ 張 ᡧᡝᠩ 生 ᠪᠣᠣ 寶 ᡨᠠ 塔 ᠪᡝ ᡠᠴᡠᠯᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᠮᡠᠰᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝ ᠪᠣᡵᠣ

ᡠᡨᡥᠠᡳ ᡝᠨᡩᡝᠪᡠᡴᡠ᠈ ᡦᡳ 琵 ᡦᠠ 琶 ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠮᡝᠨᡳ᠈ ᠮᡝᠩ 孟 ᠶᡠᡳ 玉 ᠯᠣᡠ 楼 ᠪᡝᠶᡝ

ᠪᡝᠶᡝᠯᡝᡴᡝ ᠵᡝᠯᡝᠮᡝ ᠮᡝᡩᡝᡵᡳ᠈ ᠮᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠮᡝᠩᡤᡝᠨ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᠮᡝᡳᡥᡝᡵᡳ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠉

ᠮᡝᡳᡥᡝᡵᡳᡥᡝ᠈ ᡝᡳ᠈ ᡝᠨᡩᡝᠪᡠᡴᡠ ᡝᠮᡠᠯᡝᡥᡝ ᡝᡵᡝ᠈ ᠪᡝᠶᡝ᠈ ᡝᡵᡝ ᡝᡵᡤᡳᠨᡝ ᡝᠩᡤᡝᠮᡝᡵᡳ

ᡝᠯᡝᠩᡤᡠ ᠪᡝ ᡝᡵᡝᠯᡝ᠈ ᡝᡵᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᡝᠯᡝᡥᡝ ᡝᡵᡝ ᠮᡝᠩᡤᡝ ᡝᡵᡝᠪᡝ᠈ ᡝᠴᡳᡴᡝ᠉ ᠪᡝ 潘

ᡤᡳᠨ 金 ᠯᡳᠶᠠᠨ 蓮 ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᡤᠣᠣ ᡤᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝ[illegible] ᡤᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝ ᠮᡝᠩᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᡝᠨᡩᡝᡵᡳ᠉

ᠰᠠᡳ ᡳ ᠪᠣᠣᠪᠣᡳ ᡳ ᠮᡝᠨᡳᠮᡝ ᠰᡝ ᡤᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᡤᡝᡵᡝᠮᡝ ᠰᡝᠰᡝᡥᡝ᠉

ᠯᡳ 李 ᡤᡠᡳ 桂 ᠵᡳᠶᡝ 姐 ᡳᠰᡳᠮᡝ᠈ ᠮᡝᠩ 孟 ᠶᡠᡳ 玉 ᠯᠣᡠ 楼 ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᠮᡝ᠈ ᠵᡳᠶᡝ 姐 ᠵᡳᠶᡝ ⺀ ᠰᡝ

ᠶᡠᡳ 郁 ᡩᠠ 大 ᠵᡳᠶᡝ 姐 ᡳ ᡦᡳᡦᠠ 琵琶 ᠪᡝ ᡤᠠᡳᡶᡳ ᡠᠴᡠᠨ᠈ ᠪᡝ ᡝᠴᡳᡴᡝ ᡠᠴᡠᠯᡝᠮᠪᡳ᠉

[illegible]

姑奶奶 大妗子 吴月娘

桂姐

桂姐 孟

玉楼 李桂姐

李桂姐 冰絃

欠肚兒 親家

吳月娘

潘金蓮

童 五娘

妗子 琴

舅 琴童 大舅 吳大

吳月娘 大

琴童

李桂姐

潘金蓮

梅

西門慶

胡僧

藥

春

潘金蓮

春梅

春梅
潘金

蓮
春梅
春梅

潘金蓮
檀
香朱
白磬

燈
金

簪

香茶
春梅

[illegible] 潘金蓮燈 [illegible]

[illegible] 紗帳 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 潘金蓮燈 [illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 和尚 藥 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠪᡝ ᠸᠠᠩ ᠯᡳ ᠵᠠᠩ [illegible]

王里長

[illegible]

西門慶

[illegible]

洒金老雅扇

西門慶

白獅子

猫

紗帳

燈

西門慶

翁

猫

西門慶

西門慶

李瓶兒

西門慶

汗巾

紅膏子藥

挑牙

顫声嬌

西門慶

藥

和尚

ᠪᠣᠯᡤᠣᡴᡳ᠈ ᠰᠠᠨᡳᠶᠠᠮᡝ ᡳ ᠰᡳᠯᡝᡶᡳ ᠪᡝᡳᡵᡝ ᡨᡠᠮᡝᠨ ᠮᡠᠰᡝᠪᡝ᠉ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᡳᠨᠵᡝᠮᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ᠈ （西門慶）

ᡨᡠᠮᡝᠨ ᠰᡳᠮᡝ᠈ ᡠᠰᡳ ᠪᡝ ᠪᠠᠶᠠᡵᠠ᠈ ᡠᡴᡝᠰᡳᡴᡝ᠉ ᡳᠩ ᡝᠯ （五 覡 應 二）

ᡤᡝ ᡳ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝᡳᡵᡝ᠉ ᠰᡳᠮᡝ ᠪᡠᡴᡝ ᡳᠯᠮᡠᠨ ᡥᠠᠨ ᡳ ᡝᡳᡥᡝᠨ ᡳ （哥 閻王 驢）

ᠰᡠᡴᡡ ᠪᡝ ᠵᡠᠸᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᡝ ᡝᡳᡥᡝᠨ ᠪᡝᡳᡵᡝ᠈ ᡦᠠᠨ ᡤᡠᠸᠠᠨ ᠪᡝᡳᡩᡝᠮᡝ （皮 驢 判官）

ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᡝ ᠪᡠᡴᡝᡶᡳ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ᠈ ᡨᡝᡴᡳ ᠵᡠᠸᠠᠨ ᡳᠯᠠᠨ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᡳ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ

ᠪᠣᡳ᠈ ᠠᠮᠠᡵᡤᡳ ᡝᡵᡤᡳ ᡝᠯᡩᡝᠮᡝ᠉ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᠶᠣᠣᠨᡳ ᡴᡝᠮᡠᠨᡳ ᡝᡵᡤᡳ

ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ᠉ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡳᠰᡳᠮᡝ ᡨᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠᡳ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᡝᡳᡥᡝᠨ （驢）

ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ᠉ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᡳᠨᡳ᠈ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᡳᠯᡳᠮᡝ ᠰᡳᠮᡝ ᡝᡳᡥᡝᠨ

ᠠᠨᡳᠶᠠ᠈ ᠠᠨᠠᠨ ᠰᡠᠸᠠᠨ ᡩᡝᡵᡤᡳ᠈ ᡴᡝᠮᡠ᠈ ᠰᡳ ᠪᡳ ᡝᡵᡤᡳᠮᡝ

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠉ ᠪᡳ [illegible] ᡳ [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] 扇 ᡳ [illegible] ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] 應花子 [illegible] [illegible] ᡳ

[illegible] [illegible] [illegible] 馿 ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ᠈ [illegible] ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠈ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible] [illegible] [illegible] ᠈ [illegible] [illegible] ᠈

[illegible] [illegible] [illegible] ᡳ [illegible] [illegible] ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ᠈ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠈ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ᠈ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠈ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible] [illegible]

西門慶

五兒

西門慶

西門慶

鳴 [illegible]

藥 [illegible] 燕 外 雞

門 慶 [illegible] 胡 僧

[illegible] 西

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

酒 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible]

[illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ (西門)

ᡴᡳᠩ (慶) [illegible] (法不傳六耳) [illegible]

[illegible]

ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ (春梅) [illegible] ᡥᠠᠨ ᡩᠣᠣ ᡤᠣ (韓道國) ᡮᡠᡳ ᠪᡝᠨ (崔本) [illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible]

[illegible] ᠶᠠᠩ (楊)

州
馬頭
揚州
苗青
王伯儒
來保
崔本
蔡老爺
西門慶
蔡老爺
來保
西門慶
喜

ᡨᡳ(提) ᡥᡳᠩ(刑) ᠪᡝ ᠰᠠᠪᡠᡶᡳ· ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᠰᠠᡴᡳ ᠪᡳ·

ᡥᡳᠶᠠ(夏) ᡨᡳ(提) ᡥᡳᠩ(刑) ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ· ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ(大人) ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡝᠮᡠ ᠵᡳᡥᡝ ᠪᡳ ᠰᡝᡵᡝ

ᠰᡠᠸᠠᠯᠠᠪᡠᡶᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ· ᠵᡠᠸᡝᠨ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᡝᠮᡠ ᡳᠨᡝᡴᡠ· ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᡤᡝᠮᡠ

ᡤᡝᠪᡠᠯᡝᡶᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ· ᡴᠠᡵᡠᠨ ᡴᠠᡵᡠᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ· ᡝᠰᡝ ᠵᡝ

ᡥᠣᡵᠣ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᠶᠠᠮᡠᠨ(皂隸)· ᠵᡠᠰᡝ ᡤᡳᠶᠠᠨ ᠠᠯᡳᡥᠠ ᠪᡝᡳᡨᡝ ᡳ ᠰᡠᠰᡠᠩᡤᠠ

ᠣᡵᡳ· ᠪᡝ ᠪᡝ ᠰᠠ ᠰᠠᡴᡳ ᠰᡝᡵᡝᡩᡝ· ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᡴᡠᠰᡝ ᠪᡝ ᡴᠠᡵᡠᠨ·

ᡦᡳᠩ(平) ᠠᠨ(安) ᠪᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠᠯᠠ· ᡨᡝ ᡨᡳ(提) ᡥᡳᠩ(刑) ᠵᡳᡥᡝ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ(西門) ᠯᠣᠣ ᠶᡝ(老爺) ᡳ ᠪᠣᠣ

ᡥᠣᠨᠣ· ᡦᡳᠩ(平) ᠠᠨ(安) ᠰᡝᠪᡠᡥᡝ· ᠰᡝ ᠮᡝᠰᡝᡵᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ: ᠪᡝᡳᡨᡝ ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ ᠵᡝᠪᠠᡳ ᠰᠠ

ᡥᠣᠨᠣ· ᡠᠮᠠᠯᠠᠪᡠᡶᡳ ᡤᡝᠮᡠᡥᡝ· ᠪᡝ(催) ᡥᡡᠸᠠᠩ(皇) ᠮᡠ(木) ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡳ ᡤᡝᠯᡝᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝᡵᡝᠪᡠ ᡳᠮᡝ

老爺 老爺 老爺

管 磚 廠 黃 老爺 東

平 府 知府 胡 老爺

老爺 老爺

平 安

毡

平 安 平 安 西 門

慶 浙 江 紬 湖

州 綿 香 帶 古 鏡

ᠰᠣᠣ ᠴᡳᠩ(青) ᠶᡠᠨ(雲) ᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡧᠠᠩᡤᡳᠶᠠᠨ(白) ᡥᡳᠶᠠᠨ(鷳) ᡳ ᡦᡠᠰᡝ(補子) ᡳ ᠰᡝᠪᠵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᡠ(烏) ᡧᠠ(紗) ᡳ ᠮᠠᡥᠠᠯᠠ

ᠰᡳᠮᡝ ᡤᡳᠣᠸᠠᠨ(眷) ᡧᡝᠩ(生) ᡥᡡᠸᠠᠩ(黃) ᠪᠣᠣ(葆) ᡤᡠᠸᠠᠩ(光) ᡥᡝᠩᡴᡳᠯᡝᠮᠪᡳ(拜) ᠰᡝᠮᡝ ᠠᡵᠠᡥᠠᠪᡳ᠉

ᠪᡳᡨᡥᡝ᠉ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡧᡳ(侍) ᡧᡝᠩ(生) ᠠᠨ(安) ᠴᡝᠨ(忱) ᡥᡝᠩᡴᡳᠯᡝᠮᠪᡳ(拜) ᠰᡝᠮᡝ ᠠᡵᠠᡥᠠᠪᡳ᠉

ᠰᡝᠪᠵᡝᠯᡝᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡝᠯᠴᡳᠨ ᡩᡝ ᠵᡳᡥᡝ᠈ ᡴᡳᠣᠣ(轎) ᡩᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᠠᡵᠠ(傘) ᡨᡠᠸᠠᠪᡠᡥᠠ᠈

ᠮᡝᠨᡩᡝ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᠰᡳᠨᡩᡝᠮᡝ᠈ ᠠᠯᡳᠮᡝ ᡤᠠᡳᠮᡝ ᡩᠣᠰᡳᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᠰᡳᠨ ᡩᡝ ᠪᡝ

ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠠᠯᡳᠨᠠᠮᡝ ᠠᠯᡳᠮᡝ᠉ ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) ᡩᡝ ᡥᡝᠩᡴᡳᠯᡝᠮᡝ

ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᠪᡳ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᠯᠣᠶᡝ(老爺) ᠪᡳ ᠠᠯᡳᠮᡝ ᡩᡝ

ᡨᡝᡩᡝ ᠠᠨᠠᠮᡝ᠉ ᡩᡝ ᠠᠯᡳ ᠰᡝᠪᠵᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᠰᡳᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ

ᠵᡳᡥᡝ . ᡯᠣᠣ ᠯᡳ 皂隸 ᠠᠯᡳᠪᡠᡥᠠ ᠪᡳᡥᡝᠪᡳ :: ᡩᡠᡴᠠᡳ ᠵᠠᡴᠠᡩᡝ ᠪᡳ ᠪᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠᠰᠠ

ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ . ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡳᡥᡝᠩᡤᡝ ᠪᡳ

ᠪᡳᠶᠠᠨᠴᡳᡥᠠ . ᠪᡳᠶᠠᠨᠴᡳᡥᠠ ᠰᡝᡥᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᡥᠠᠯᠠᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ

ᠰᡝᠮᡝ . ᡥᡡᠸᠠᠩ 黃 ᠵᡠ ᡧᡳ 主事 ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᡳᠰᡳ . ᠠᠨ 安 ᠵᡠ ᡧᡳ 主事 ᠪᡝᠶᡝ .

ᠰᡝᠮᡝ ᠰᡝᡥᡝ . ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠪᡝ ᠪᡝ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᠪᡝᠶᡝ :: ᡥᡡᠸᠠᠩ 黃

ᠵᡠ ᡧᡳ 主事 ᠰᠠᠨᡤᡤᠠ ᠪᡝᡩᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᡳᡵᡤᡝᠨ ᠰᡝᠮᡝ

ᠪᡝᠶᡝᠪᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ :: ᡥᡳᠶᠣ ᡧᡝᠩ 學生 ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠰᠠᠨᠠᠮᠪᡳᠨᡳ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠰᡝᡥᡝ ::

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᡤᡝᠯᡳᡥᡝᠮᡝ . ᠯᠣᠣ 老 ᠰᡳᠶᠠᠨ 先 ᡧᡝᠩ 生 ᠰᡳ ᠵᡳᡥᡝᠩᡤᡝ ᠰᠠᠨ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᡩᡝ

ᠨᡝᠨᡩᡝ ᠨᡳᠶᠠᡴᡡᠨᡩᡝ . ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡨᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ . ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠰᠠᠨ

安主事
黄年兄

泰宇
履泰定
而發天光

黄主事

西門慶
小庄
四眼井

學生
四泉

安主事
蔡年兄

宋松源

西門慶
翟雲峯

ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠵᡳᡥᡝ ᡤᡳᠩ ᡥᡝᠴᡝᠨ（京） ᠴᡳ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᡩᡝ ᡶᡠᠩ（鳳） ᠸᡝᠩ（翁） ᠨᡳ ᠵᠠᠰᡳᡤᠠᠨ ᠪᡳ

ᠪᠣᠯᠣ ᠪᡝ ᠰᡳᠮᠪᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠰᠠᠮᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠠᠴᠠᡶᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᠠᡳᠰᡳᠨ

ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ᠈ ᠠᡳᠨᠴᡳ ᠰᠠᡳᠨ ᠪᠣᠣ ᡩᡝ ᠵᡳᡥᡝ ᠠᠮᠪᠠ ᡝᠵᡝᡥᡝ ᡩᡝ ᠠᠨ（安） ᠵᡠ（主）

ᠰᡟ（事） ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ᠈ ᠮᡳᠨᡳ ᠰᠠᡳᠨ ᠪᡠᠮᠪᡳ᠈ ᠪᡠᡥᡝ ᠪᠣᠣ ᡩᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠠᠮᠪᠠ ᡝᠵᡝᡥᡝ ᡩᡝ ᡤᡳᠨᡤᡤᡠᠯᡝᠮᡝ ᠰᠠᡳᠨ᠈

ᡤᡠᠩᡤᡝᠯᡝ᠄ ᡝᡵᡝᠨ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡝᠶᡝ᠈ ᡝᡵᡝ ᠪᠣᠣ ᠠᠰᡠᡵᡝ ᡤᡳᠩ（京） ᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᠠᠮᠪᡠᡵᡝ᠈

ᡤᡠᠩ（工） ᠪᡠ（部） ᡳ ᠴᡳᠣᠸᠠᠨ（权） ᠶᡠᠸᠠᠨ（員） ᠵᡠ（主） ᠰᡟ（事） ᠰᡳ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᡝᠮᡠ ᡥᡡᠸᠠᠩ（皇）

ᠮᠣᠣ（木） ᠪᡝ ᡤᠠᡳᠮᡝ ᠪᡠᡵᡝ ᠵᠠᡴᠠᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠄ ᡤᡳᠩ（荊） ᠵᡝᠣ（州） ᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠ

ᠪᡝᠶᡝᡩᡝ ᠪᡳ ᠮᡝ ᠰᡳᠮᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠰᠠᠮᡝ᠄ ᠰᡳ（西） ᠮᡝᠨ（門） ᡴᡳᠩ（慶）

ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠈ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡳ ᠰᠠᡳᠨ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ ᡳᠰᡳᠨᠠᡥᠠ

ᠠᠰᠠᠰᠠᠮᡠ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝ᠈ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠰᡳᡵᡤᡝ ᠪᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ᠈ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡳᠴᡳ᠈ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠠᠮᠠ

ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ᠈ ᠪᡝᠰᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝ᠉ ᡥᡡᠸᠠᠩ (黃主事) ᠪᠠ ᠪᡝ ᡳᠴᡳᡥᡳᠶᠠᡵᠠ

ᠰᡝᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡳᠴᡳ᠈ ᠠᠨ (安主事) ᠪᠠ ᠪᡝ ᡳᠴᡳᡥᡳᠶᠠᡵᠠ ᡥᠠᡶᠠᠨ ᠪᡝ ᠰᡝᡵᡝ᠈ ᠪᡝ ᠪᡳ

ᡥᡡᠸᠠᠩ ᠨᡳᠶᠠᠨ ᡥᡳᠣᠩ (黃年兄) ᡳ ᡩᡠᠩ ᡦᡳᠩ ᡶᡠ (東平府) ᡳ ᡥᡡ ᠵᡳ ᡶᡠ (胡知府) ᡳ ᠪᠣᠣ ᡤᡝᠵᡳᠨ ᠪᡳ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ᠉ ᠠᠰᡠᡵᡝ ᡳ ᠪᠣ ᠪᡝ ᡨᡠᠮᡝᠨ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᠪᡳᠰᡳᠨ᠈ ᡝᠨᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠰᡝᠮᡝ

ᠰᠠᠰᠠᠰᠠᠮᠪᡠ᠉ ᠮᡠᠰᡝ ᠠᠯᡳᡥᠠ ᡳᠯᡳ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣᠩᡤᠣ᠉ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡳᠰᡠᠮᡝ᠈

ᡥᡡᠸᠠᠩ ᡥᡡ ᡤᡠᠩ (胡公) ᠪᡳ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ᠈ ᠪᡝ ᠪᡠᡨᡝ᠈ ᠠᠮᡠᠰᠠ᠈ ᠠᡵᠠᡴᡝ ᡝᠯ ᡤᡠᠩ (二公) ᠪᡳ

ᠠᠯᡳᡥᠠᠩᡤᠠᠰᠠ ᠪᡝᡳᡴᡝ᠉ ᠮᡠᠰᡝ ᠮᡝᠨᡳᡨᡝ ᠪᡝ ᠰᠠᠮᠠᠰᡠᡥᡝ᠉ ᡥᡳᠶᠣ ᡧᡝᠩ (學生) ᠠᠰᡠᡵᡝ

ᠰᠠᠨᡳ ᠪᡠᠰᡠᠮᠪᡠᡥᠠ᠉ ᠮᡠᠰᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᡨᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ᠈ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣᠩᡤᠣ᠉ ᡤᡝᠨᡝ

西門慶 小金鐘

吏典

安主事 西門慶

[illegible] 黃年兄 [illegible]

[illegible] 劉老太監 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 夏提刑 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 玳安 [illegible] 琴童 [illegible] 牌軍 [illegible]

[illegible] 夏提刑 [illegible]

桂巖府庠 秀才

生 倪鵬 時遠

老先生 倪秀才 學

倪秀才 西門慶

西門慶 西賓

安主事 磚廠 黄主事

皇木 工部

夏老先生

舉業

西門

慶

吴月娘

潘金蓮

西門慶

吳月娘 薛姑子 佛法 金

剛經

薛姑子 王姑子

妙趣 妙鳳 徒弟

佛号 大妗子 楊姑娘

吳月娘 李嬌兒 孟玉樓 潘金蓮

李瓶兒 孫雪娥 李桂姐

薛姑子

電 石 火

逝 水 落 花

畫 堂 繡 閣

極 品 高 官 黄

金 白 玉

塵 劳

枕

黃泉
青史
黃土
田園
綾錦箱
絲
清風
土
氣

佛之祖釋敎之主

王姑子釋迦牟尼佛諸

真實義

見聞得受持願解如来

千萬刼難遭遇我今

無上甚深微妙法百

過去未来佛法僧三寶

南無盡虛空遍法界

薛姑子
五 供養
釋迦佛 梵 王子
雪山
鷹 鵲巢
九龍吐水 清 金
南無大乘大覺
釋迦尊
王姑子 釋迦佛

觀音菩薩

薛姑子

平安 巡

娀 宋老爺 快手 門子

吳月娘

夏老爺

琲安

毡包

門子

玳安 氈包

夏提刑

巡按宋老爺 一

西門慶 猪 金

華酒 公紙 書

侍生宋喬年拜

西門慶 玳安

[illegible] 書童 [illegible]

[illegible] 手本 [illegible]

[illegible] 門子 [illegible] 手帕 [illegible] 盒 [illegible]

[illegible]

[illegible] 琺安 [illegible] 書童 [illegible]

[illegible]

[illegible] 傅夥計 [illegible] 陳啟濟 [illegible]

[illegible] 琺安 [illegible] 手帕 [illegible]

[illegible]

騾子

玳安

陳敬濟

書童

玳安

平安

平安

書童

傳夥計

[illegible]

玳安

[illegible]

本 手

[illegible]

書童

[illegible]

安

[illegible]

玳安

吳

月娘 姑子

佛曲 娼子

潘金蓮 孟玉樓

李瓶兒 李瓶兒 吳月

妲姐

瓶兒 大

佛法 潘金蓮 李

跑 兎子 一般

扳了 蘿蔔 鈍皮寬

瓶兒 吳月娘 李

李大姐

娘 吳月娘

姑子

大姐

燈

大姐陳敬濟

潘金蓮惡標

佛曲

陳敬濟

五娘 六娘

[illegible] 潘金蓮 [illegible]

[illegible] 大姐 [illegible]

燈 [illegible]

[illegible] 陳敬濟 [illegible]

[illegible]

鎖金 [illegible] 汗巾 [illegible]

[illegible]

汗巾 [illegible]

汗巾

大姐

書

玳安

童

潘金蓮

大姐

潘金蓮

銷金 汗巾 李瓶兒

陳敬濟

手帕巷 王家

銷金 點翠

手帕 汗巾

陳敬濟

寶
閃色芝蔴

銀紅綫
江牙海水嵌八

李瓶兒

六娘
黄金黄
銷金

鳳
老金黄
陳敬濟

銷金點翠
穿花

李瓶兒

點翠

十樣錦同心結

嬌滴滴紫葡萄四川綾

鎖金

陳敞濟

潽金蓮

潽金蓮

陳敬濟

瑣子地兒

鎖金

玉色

五娘

潽金蓮

方勝 一個方勝裡 一對喜相逢 兩边

闌子兒、都是纓絡真珠 碎 八寶

陳敬濟

賣 瓜子 的

開箱子打涕噴瓚碎了一

大堆 潘金蓮

李瓶兒 荷包

陳敬濟 五娘

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ（潘金蓮） [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ᠯᡳ ᡦᡳᠩ ᡝᠯ（李瓶兒） [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ（陳敬濟） [illegible] [illegible] ᡠ ᠨᡳᠶᠠᠩ（五娘） [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]（等子） [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠯᡳ ᡦᡳᠩ（李瓶） [illegible]

ᡝᠯ（兒） [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡩᠠ ᠵᡳᠶᡝ（大姐）᠉ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡩᠠ ᠵᡳᠶᡝ（大姐） [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]᠉ ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ（潘金蓮） [illegible] [illegible] ᠯᡳᠣ ᠨᡳᠶᠠᠩ（六娘） ᡩᠠ ᠵᡳᠶᡝ（大姐）᠉ [illegible]

ᡶᡠᠩᡴᡠ（汗巾） [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

西門慶
大姐
敬濟 大姐 燈 潘金蓮
蓮 李瓶兒 牌 陳
大姐 潘金蓮 潘金
陳 敬濟 五娘
燒鴨 白 酒
六 娘
牌

ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡡᠨᡳᠮᡝ ᠣᠪᡠᡶᡳ ᠪᠣᠣᡩᠠᡳ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᡦᠠᠨ(潘) ᡤᡳᠨ(金) ᠯᡳᠶᠠᠨ(蓮)᠈ ᠯᡳ(李) ᡦᡳᠩ(瓶) ᡝᠯ(兒) ᠰᡝᠮᡝ ᠮᡠᠰᡝ

ᡴᠠᡵᡤᡳ ᠪᠣᡩᠣᡵᡝ ᡤᡡᠨᡳᠮᡝ᠉ ᠴᡝᠨ(陳) ᡤᡳᠩ(敬) ᠵᡳ(濟) ᠰᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠉ ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) ᡳ

ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡠᡵᡤᡠᠨ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠᠨᡩᡝ᠈ ᠰᡳᠣᡳ(徐) ᠰᡟ(四) ᠪᠣᠣ ᠪᠣᡩᠣᡵᡝ ᠪᠣᠣᡩᠠᡳ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡝᠰᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ

ᠣᡵᡤᡳᠶᠠᠨ ᠯᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᠪᡠᡶᡳ᠉ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡡᠨᡳᠴᡳ ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᠣᡩᠣᡵᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ

ᠮᡝᡵᡤᡝᠨ᠉ ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) ᠪᠣᡩᠣ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠᡩᡝ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᠮᡠᡨᡝᠮᠪᡠᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ

ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᠪᡳ᠉ ᡤᡡᠸᠠ ᠪᡝ ᡦᠠᠨ(潘) ᡤᡳᠨ(金) ᠯᡳᠶᠠᠨ(蓮) ᡳ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠪᡠᡥᡝ᠉

ᡝᡵᡝ ᠵᡝᡵᡤᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᡝᡵᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠉